

نصفا الملاك

صحيفة تربية علمية وتعميرية ثقافية

月

華

卷七第

期三十第

民國廿四年五月十日出版



Yueh Hwa Magazine

VOI. VII. NO. 13

20, Tong Sze Pai Lao, Peiping



北平牛街 禮拜寺



北平牛街禮拜寺現有大殿之正面，已向南傾斜，所計劃重修者即此。



牛街禮拜寺之望月樓；即寺之正中大門也。

牛街禮拜寺重修大殿工程宣傳隊之出發會，及其回校。全隊由西北中學，西北小學，牛街小學，駝業公會小學等編成。



寫 在 卷 首

古蘭第四十九章的詮註，到上期已然完畢，本期以後，本來仍打算系統的按章譯註，不過成達研究部第一班及師範部第二班諸位同學，都在忙着預備畢業考試，無暇應付本刊的請求，每人只能抽出少部的時間來譯些零段的阿業誦，而仲仁亦以忙着校中的事務，分不過身來，所以自本期起，仍暫刊登片斷的詮註。

馬毓貴君的回民教育與社會環境一文在開揚回民教育之理論及在回教教育之進程中所遇到的障礙（社會環境）。在過去（甚至現在）回民教育這個名詞，時常惹起人們的懷疑，得不到教育當局之提挈。故今後關於回民教育之理論的發揚研究，實為最要之工作。此文便是提出這個意見來與大家作一實際的討論。

張幼文君的「關於建立經文函授學社之芻議」文中所主張的，實為現代中國回民所不可忽社的一問題，希望讀者於讀過之後，想法子把它實現出來！

編者

本 期 目 錄

| | |
|-----------------|-----|
| 寫在卷首 | 馬之尼 |
| 古蘭詮註 | 馬之尼 |
| 第八十二章第一節 | |
| 時事述評 | 記者 |
| 由成達十週年說起 | |
| 言論論壇 | |
| 回民教育與社會環境 | 馬毓貴 |
| 關於建立經文函授學社之芻議 | 張幼文 |
| 回教世界 | 天一 |
| 回教消息一束 | |
| 教史拾零 | 金吉堂 |
| 教門雜識（五） | |
| 赴康日記（續） | 廣柯三 |
| 穆民寫真 | |
| 廣西桂林縣清真寺及近日回民概略 | 理芬 |
| 中外教聞——二則 | |
| 圖 畫 | |
| 北平牛街禮拜寺（四幅） | |

古蘭經註

第十八章

痛哉減量者，彼等量自他
人，人時則求全，當稱給他人
時，則時減少，此等人不知將
於大日猶眾人復活於調養衆
世之主御之前日乎。(一)

達成師範學校
馬尼尼譯註

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة المطففين

سورة المطففين

ويل المطففين الذين اذا كُتِلوا اعدى الناس
يَسْتَوْفُونَ واذا كَالُوا اوهام او وزنوا هم يخسرون
الا يظنُّ اُولَئِكَ انهم مَبْعُوثُونَ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ
يقوم الناس لرب العالمين (١)

此節啟示下降之原因，乃當穆聖時代，滿克商人對於交易，多用一種大稱入小稱出之方法，故交易時，時起糾紛，安拉即降此節啟示，以警告彼等。顧近世以來，社會之制度，由封建制度進而為資本主義制度。所謂資本主義社會者。主要之現象，即生產門部之分工，生活資料之互需於是交易遂由之而生，並逐漸發展。然交易制度之成立，當賴稱量之介紹，故稱量問題於今亦頗重要。本來量稱之具，為人類生活中重要之器具，蓋因個個人皆不能單獨生活，必須互相協助，茲就最初時代而言，人民生活雖簡單然亦有日中為市之制度，何況複雜紊亂之今日耶？故一般狡滑之流，遂藉此營利，而致社會於紛亂之境可不痛哉，即今日社會所以紛亂，經濟之所以恐慌，此種情形，亦不無為因，伊斯蘭教乃治世宗教，其對於社會之一切問題，都有詳細之解決方法，此節主張即所以預防以上之一切壞現象者也。

此節天經首云، **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** 一字於阿拉伯中其意即痛哉或哀哉之謂，其另一意乃是刑罰之代名，即言減量者將要受罪罰也。

「減量者」即減少於交易時，他人應得之量也。

「彼等量自他人時則求全」即彼等購物於他人時，則用大稱購入之意。

「當量予他人時，則減少」即賣商品於他人時則以小稱售出之意。

一般學者對該節天經之註釋，凡在稱量中減少者，安拉依其減少之度量，而刑之於後世。蓋安拉為仁慈者，故預先警告之。安拉雖預備刑罰但明言個人此即使人有選擇之權，即人類有為此等人或不為此等人之權，所以安拉緊接而言曰：

「此等人豈不知將於大日」謂在死後復活之日，此處何以書大？蓋言復生時之情形太驚恐，以引起人類之注意。安拉於第二十二章漢志篇起首曰「啊人類，爾等敬畏調養爾等之主；復生一時之震動確是一大事件，當爾等見此震動之日凡為乳母者都不顧其所哺者，一切孕婦皆墮其胎，爾見衆人是沈醉者，而彼等不是沈醉的，祇是安拉的刑罰是峻烈者也。」此段啟示，即預言復生時人類驚惶之情況，所謂乳母皆不顧其所哺者，蓋以人之最關心者莫過於母子。孕婦墮胎是一件最痛苦之事但於復生時而不顧其痛苦，其驚惶之情況已可想而知。故安拉憑後世以警告一些減量者，

「猶衆人復活於調養衆世主之御前之日乎」謂彼等減量者雖在暗中減少而在後世！復生之日！安拉將以飾其稱量減少之數於大衆絲毫不爽，復生日乃顯一切秘事，醜事，好事，壞事之日。子不能濟其父，母不能濟其子，兄不能濟其弟妹；一切親屬，一切財產勢力，均無所用了。只自己生時所幹之一切好事——順從安拉之所命止安拉之所禁，方能濟之，嗚呼減量者其亦知所猛省矣！

北平成達師範學校招生廣告

- 一、名額 師範部初級一年級新生四十名。
- 一、資格 十四歲以上，十八歲以下；曾在高級小學校畢業或具同等學力者。
- 三、報名期限 自公佈之日起，至考試前一日止。
- 四、試驗科目 國文、算術、常識測驗、口試、體格檢驗。
- 五、考試日期 (一)本校：八月二十五日 (二)各地代試處：詳見招生簡章及本期月華。
- 六、費用 膳宿由學校供給；書籍、文具、制服等，概歸自備。
- 七、本校地址 北平東四牌樓南路西。
- 八、本校總章及招生簡章，函索即寄。

由成達十週年說起

記者

發展！

北平成達師範學校由民國十四年四月廿四日在濟南創始，到今年四月廿四日恰是十年。該校在這十年中的艱苦與成效，吾人曾於上期爲文論及。但吾人尙有不能已於言者，願再與讀者一談。

偌大的中國中，像這樣有關於國家，民族，宗教的中阿並重的中等學校，屈指數一數，才有幾個？吾人固謂陋，但是，舉世皆知的，也只有雲南明德中學，四川萬縣伊斯蘭師範，寧夏省立第一中阿學校，上海伊斯蘭回文師範學校；再數，便是這十載經營的成達師校了！吾人以爲在五千萬回民的大集團中，才有五個這樣的學校，多麼令人驚異！這簡直不能說是教育落後，痛快一點可以說中國回民沒有教育！

用五千萬人的精神財力來經營這樣的五校，換句話說『一千萬人辦一個中阿並重的中等教育機關』在人們想像起來，一定很有可觀了！然而，不然！試就這五校現狀而言，又那一個不是在艱難險阻中！那一校有基金！那一校有驚人的

吾人並非謂教胞們不同情於這類的學校，而是慨嘆認識這類學校和重視這類學校的人太少了！

人們爲什麼不認識？人們爲什麼不重視？吾人以爲原因固多，只是，年限太淺，這些學校還沒有驚人的事業來足以促起人們的認識與重視，實在是一件大因素！所以吾人於成達艱苦卓絕維持到十年的當兒，陳述兩個願望：

(一)：願這些有關國家民族宗教前途的中阿並重的中等學校以及辦這些學校的人們，趕快的作些實在的，具體的，可以使人看得見的成績，以促起人們的注意！

(二)：願五千萬教親，一致起來，用大家的精神財力來維護這屈指可數的幾個中阿並重的中等學校，使它們能順利的延續下去；甚至鞏固了它們的基礎，使它們像籽種一般，能夠滋生出更多的類此的有關係的學校來！

言論論壇

回民教育與社會環境

馬毓貴

教育是有統一性的。當此國家力謀生產建設，一切都向着統一路上一日千里奔馳的時候，教育當然也不能例外；獨獨的有些不識時務的人，在提倡什麼「回民教育」，標新立異，究竟是何用意？好像有意違背中華民國的教育宗旨，和教育制度；是的無怪乎爲人所懷疑。不過，我們在這裏，應當申訴幾句話於青天白日之下。

認識教育的人，都知道教育除去含有統一性，還有它底特殊性，也不能忽略了；綜合而分析之，便形成了健全的教育理論。因爲教育是生活的反映，一天斷不了生活，一天就離不了教育，但所謂生活又是如何複雜的問題？因了環境的，風俗的，民族的，時代的……不同殊異，於是生活之懸殊由是而起；同時給教育有特殊性的理論樹立了鐵一般的證

明，我們豈能輕於抹殺？

教育既然影響人們的生活甚巨，那麼必定是有活動性的，若勉強的一味使他整齊劃一，不免削足就履？正如一般地道的教育家，反對洋聖人們不顧中國的社會環境，只會穿著寬大的博士服，揮霍著祖國從血汗中抽出的金錢，囫圇吞棗的運些南轅北轍的舶來品——教育理論到中國來領導新潮流的一樣。我們不憚煩的在下面再舉兩個例來証明教育之特殊性及活動性！

一、聽說現在江蘇省各縣的小學校，由教育廳編輯「禁煙教材」，在課程中另添禁煙一課；這是別的地方所聽不到，見不到的，其實這種教材在課程標準中也沒有規定著，推究起來，不能不說是爲需要中國的環境而設施的，於此教育

之特殊性可想見矣！

二、甘肅教育廳在去年某次會議上，曾議決了一件「編纂小學教科書」的議案，原因是爲該省地處邊陲，氣候產物，風俗人情，都與內地不同，爲適應江南的環境而編的課本，整個的搬來向西北的小學生頭腦中輸入，不切合他們的生計，所以他們讀起來，格格不入，（註：除去環境的原因，還有西北人多半於舊歷年正月送學生，演成春季始業，集重難返，也是原因之一、譬如書上講著白皚皚的雪，戶外正開着香艷艷的花呢。）

基於上述的兩個實例，證明了教育是有其特殊性的，如此方能與生活打成一片；正如現代新教育所主張的廢除刻板的編級制，兒童所賦的天才就有高下，若硬使天才兒童與低能兒童融合於一級，進同進，退同退，那天才的兒童太冤枉了！同時因了環境的薰治，甚至影響了不良的習慣也是有的。如前面所舉的兩個例，能說背反中華民國的教育宗旨麼？歸結起來說：教育的進展，是應立有統一的目標，使其適應環境向前進，才是健全的教育理論。

我們既已明白了教育的統一性，及其特殊性，現在再回頭來談我們的回民教育。「回民教育」這個名詞之所以存在，是秉承中華民國的教育宗旨（統一性）適應回民的生活需要（特殊性）而產生的，與（蒙藏教育），「華僑教育」是同一

解釋的。同時給那些懷著「回民單立的什麼學校」的想頭的人予以解答。

教育是創造環境，同時也是改造環境的，回民所處的環境，究竟是怎樣的？那只有拿回教的歷史，文化來推究的，所以教育在這種場合之下，便顯出它底重要性了，我們用最公正的眼光來觀察，回教到中國也有一千多年了，回教人的居住區域，生活習慣，風俗人情，都有其特殊的現象表現出來，並不是他們居心好奇、立異，與一般人立在相背的地位，因爲伊斯蘭教的牢固信仰，印在他們底腦海中，這樣一代一代的傳下來：如教外人不通婚姻，生活上有一定的規律，信仰上等等的表現，便自然而然的形成了一個獨立的集團，這是事實，人人所承認的，所以我們雖同是中華民國而因信仰伊斯蘭之故，無形中形成一個單獨集團，其他宗教沒有這樣的情形，始終不能稱爲某教信徒是某教民的。這不能不算是回民特殊點。

回民所處的環境，既不能混淆的一概而論，那麼非有切合的教育去創造環境，改造環境，適應環境不可了，人類是一刻不停的向進化之路上奔走着，教育便做了有力的推動機，教育一時停滯，社會的進化馬上即行毀滅。回民既應實施適合的教育，若不供應他們的需要，這數千萬回民不但日益沈淪。甚至於自行淘汰，豈是中華民國前途之福；雖然

這個五千萬的回民，平常引不起士大夫們的注意，然設使一國之中有數千萬不健全的國民，國家整個的損失為如何重大呀！

回民因了貧愚的關係，現在並不是健全的，我們為挽救這種頹勢，不得不自提倡回民教育入手。常見到各地的禮拜寺中，都有經學的設立，由一位穿著長衫無事可作的阿訇，隨便在一所房子中，支著些破舊桌椅，做了教經的房子，男的也好，女的也好，收了些不成年的孩子們，終日的伏在桌子上念什麼「亥帖」，「睹阿依」，「古蘭經」之類的阿拉伯文。這叫參觀的人們初看見的時候，一定要發生這樣的感想：像這種不合教育原理的畸形學房，不懂教學法的先生，把這些活潑的國家未來的主人翁，摧殘了他們的童年和天才，造成些沒有生活技術的偶像，對中國的前途，不能不抱以莫大的隱憂。這種直觀的見解，看去似有相當的道理，但是再進一步去剖解一下，這種不合邏輯的教育，亦未可厚非的。

一個回教人生死都在回民範圍中，日常生活也離不開現實的環境，與其說他們自小受這桎梏(?)的教育是無所謂而為的事，無寧說他們正是為生活的需要而為的。因為他們的祖先自多少代傳下來就是深信伊斯蘭的教民，在他們的本身及以後的子孫，都是虔誠的恪守著視為比生命還重的宗教，所以有人若毀壞他們自己的名譽或其他不關宗教的事，或者

還能容忍過去，但對於伊斯蘭教有所不利時，那他們是不惜犧牲為教捐軀的，這樣的事實，一件一件的在我們的回憶中都能找到的；在這裏更證明了一個回民在日常的生活中，都離不開這賦有伊斯蘭化的生活習慣，所以學習伊斯蘭的知識，成了他們必經的教育階段，假若一個回民不明了自己所信仰的真諦，沒有回民日常生活之常識，他們這一生的苦腦，就可想而知了，那麼，這問題的樞紐，當然就在於教育了。

差不多的回民，當他的子弟在六七歲的時候，都不約而同的送到寺裏去念經，念書還在後呢，在西北各省，尤其成了一種普通的習慣，他們的目的無非在使自己的兒女都有宗教常識，到成年以後，作一個明明白白的教民，拿我們的眼光去觀察，這事是說得通的；因為要作一個人，必須先明了自己的本身和關係密切的環境。假使連自己都沒有澈底的認識，而去探究別的事物，這種否定自身的哲理，那真是天下之大笑話也，像現在各地方的學校，差不多在該地教育當局的指導之下，分頭編輯「鄉土教材」，冀使兒童先明白他所處的環境，就是以先明悉本身作出發點而推及其他的現象的。

回民受教於伊斯蘭化的學房中，乃是一種自然的趨勢，人的力量在短的時期中，要想改革而使之反於自然，那是不能奏效的，因為在他們的社會中是正需要着的。譬如一個餓得面黃肌瘦的乞丐，你要想作個慈善家救濟他，要先明了他

所需要的是什麼！若不管三七二十一，只顧打着救他的心，很慷慨的施給一件衣服，那是救不了他的，萬一他因餓而挺身走險，或是轉於溝壑，你再責之以妄自菲薄的憤語，試問說的通否？但是你底慈善的心田，我們是萬分的佩服的。

以上的證明並不是說那種畸形的經學房是天經地義不可搖動的，正是說經學要急圖改進，改進的方策，就是本題所標的回民教育了。

回民教育在今日的中國，和今日的中國回民的現勢之下，是極應速行提倡的，何以言之？

(一)回民在過去和現在所信行的這種附身於禮拜的教育(經塾)，若按教育的立場來批評，一定是不合理的；既不按於教育的原理去設施，又不合教學的方法，至於兒童的健康，衛生，品行的修養，思想的陶冶，以及他們每日所目擊耳染的環境，都是違背時代思潮而開倒車的。雖然這樣猥陋，而男女孩子們仍舊是源源而來，這樣得過且過的敷衍下去，不但戕賊了這些小生命的天才，同時還造成了沈淪不進的民族，這是我們萬分慨歎，恐懼的。無論為黨國前途設想，為回民自身打算，這種教育的改進是刻不容緩的。

(二)回民在過去是有光榮的歷史的，在歐洲中世紀的時候，古羅馬的文化，被日耳曼一脚踢毀，若沒有伊斯蘭的文化，踰過了比利牛斯山，這浩劫的剷除，希望何在？文藝復

興的異彩，更無論矣！同時這高深文化的力量，影響了回民信仰的堅固、集中，表現出來的是團結強固。但是中國以歷來政治的關係，影響了回民的不景氣，自身的文化無以延續、保存、發揮，一般中國回民程度的水準，低落到使人可憐，就是清真寺中經塾朗誦的孩子們，也是少數的人家利用孩子們幼年齡來表現自己對宗教的信仰，其實這樣殘局，也在向窮迫的途徑上演進。於是促成了狹義的信仰觀念，不但教外的一切，懵懂無聞，就是自己的宗教，也是在抱殘守缺，各行各是，派別門戶，壁壘砌成，挽救之道，必先提高回民的教育程度，發揮自己富有的蘊藏，不但能否往泰來，當年文化的光彩，也不難重行輝煌于世界的，這占有中國全民八分之一的回民，對於國家的盛衰，亦非不足重輕的。

(三)因為回民的信仰堅固，知識低落，於是與教外的同胞們，容易發生隔閡，加以過去政府對於回民岐視的成見，處置失當，由政府失策促成畛域分野；於是糾紛疊起，先是俯首容忍，繼之表示抵抗，因為回民團結力的強大，時常表現出回漢的鬭爭，這種不幸的現象，嚴格來說，還是因了國家頒佈的普通教育政策，沒有顧及到回民的文化程度低下，特別實施以切合的教育，遂促成了宗教的與國家的觀念大劃鴻溝。反過來說，若回民的知識提高了，一定能以宗教的團結力量廣義的發揮出來，以整個國家的生存，民族的利益為前提

，與國內各民族共謀維護黨國，抵禦外侮，前途之曙光，大可樂觀，那麼，「爭教不爭國」的徽號，一般人的口中可免除

矣。在這種論點之下，回民教育之實施，賢明的政府諸公，豈可忽畧麼？

(未完)

關於建立經文函授學社之芻議

張幼文

吾教自唐代傳入中國以來，迄今已有千餘年之歷史，聲教所被，遍於全國，人口之繁殖，當在五千萬左右，佔中國全人口八分之一；然因種種原因，致使我大部分之教胞，有未得受吾教教育之機會，其影響於聖教前途，當不可預測，推其障礙之因，則有下列諸端：

(1)、教育之普及，吾教教育，近年來雖漸有起色，然亦不過為萌芽時代而已，其收效較為宏大者，僅北平成達師校耳，按該校第一期生，業已畢業，除以一部分任各地教長以指導各地教胞外，並派一部留學埃及，以資深造，而謀吾教將來之發達。他如各地雖有經文學校之設立，然其結果，當不若成達之有效也。

(2)、教師之缺乏，根據前述教育之普及，故教師亦隨之減少，教師缺乏，因之學校之設立，亦感受種種困難，故雖各地教胞熱心教育，奈無良師，以引導其該地之青年學子，此一大障礙實是阻青年求學之志，而頹廢其熱忱也。

(3)、經費之不足，「窮回回」之名早已為國內所共認，雖

間有一二富有之家，然對於宗教之提倡，多不熱心，其障礙教育不普及之原因，當與教師缺乏同為一病，或尤有其焉者也。

(4)、交通之不便，吾國境內，穆民之集中地，雖有經文學校之設立；然因交通之不便利，致使穆民較少或地較邊僻之青年子弟，難以負笈前來，雖有不遠千里奮勉向學之志，然以家庭環境之妨碍，或長途旅費之難籌，以致力不從心，徒呼負負。

縱觀以上諸端，皆為吾教教育不振之因，今欲救此弊病宜設立經文函授學社以培植宗教教師！而期教育之普及。至於經文函授學社之辦法，非閉門所可杜撰，必須切於實際，是則執現代回教教育權威者所當慨然肩其責者已。

本社徵求

本社現徵求突岷創刊號及第一卷第七期，海內教親如肯割愛相贈，本社敬酬月華五期。

回教消息一束

天一

一、伊拉克內閣之更替

根據三月四日之報達來電訊：伊拉克之舊閣全體辭職，已經國王阿則一世批准，並委哲米來伯另組新閣，現在新閣已組織就序，其名單如次：首相：哲米來伯（曾歷任首相及軍部大臣等職）；外相奴爾巴沙；法相陶斐格伯；內相阿布都阿則子伯；財相約瑟伯；交相愛民伯；國防大臣賴世德伯；文相阿布都哈辛。

該閣閣員均為有力之政界人物，對於將來之伊拉克均認為必有相當致力；但據十七日報達電訊：該閣現因民衆變亂辭職照准，國王委雅辛巴沙負責重組新閣，聞新閣現已組成，其名單如下：雅辛巴沙以首相兼財相；外相奴爾巴沙（曾任前閣外相，並歷任首相多次）；內相賴世德伯（曾任凡賽里國王之末次首相）；國防大臣為哲爾凡爾巴沙（曾任伊拉克之駐英公使及首相）；法相穆罕默德宰鐸伯；交相愛民宰

鐸伯；文相篩海勒抓舍比必。該閣組織後，即已將民變設法解決矣。

二、巴勒斯丁回教會之糾紛

古都斯三月四日休息

巴勒斯丁之回教會現因組織問題發生糾紛；查現在的組織包有：會長——會長為愛民候賽尼，並兼有古都斯的穆夫替職；民選委員——民選委員四人，代表全境民衆；慈善部之首要——該部分散各地之慈善收入每年達四五萬金鎊；宗教法院——乃該地法院總機關，轄有法院十四處，普通法院一處。

根據一九二一年蘇茂里為英國駐該地總督時所制定之組織法，會長及四個委員均須由民衆選舉，第一屆的組織便是依照此項辦法組成的，他們的任期為四年，期滿再另行改選。至一九二六年第一屆任期已滿，在此改選期間，有人提出廢除此項制度之意見，另一部分則願保守舊制，兩方紛爭漸

大，遂呈請法院依法解決，但其結果由法院決定廢止該項制度，改由英國總督任命。這個辦法施行至今迄無更動。

最近賴世德伯為該會組織問題，和愛民侯賽尼在法院起訴，並涉及該會附屬機關及統系問題。在法院中雖有人這樣的質問：『回教會是否屬於現政府之下，』並要求政府來給答復。法院本定於本星期內開庭，因尚未得到政府之答復，已延期開庭。

三、埃及的哈者——朝覲天房者

據三月八日蘇伊士來電：最後一批埃及哈者，於本日到達該地，當天即放及遠轉赴麥加參加回教朝覲大典，此為最後的期限，過八日，即趕不上此種盛會矣。

今年埃及哈者總數共達五〇〇八人，小孩除外，計頭等乘客一百六十九人；二等乘客七百二十三人；三等乘客四千一百零五人。去年埃及哈者共四千二百人，今年增加八百零八人，就中以頭二等的加增為最多。

四、埃及國王福特之壽誕

三月二十六日為埃及國王福特一世之六十八歲壽誕，本日各機關各學校均休假一日，各商店都懸國旗慶祝，但是埃王年來欠安，迄未全愈，所以只於阿米爾宮接見首相乃辛巴沙，各部大臣，宮內大臣等，至於其他祝壽者如政府要員，各黨領袖，以及軍政商學的要人，均一律在阿必丁王宮之

辦事處簽字而已。

五、伊拉克國王之母后逝世

三月二十八日伊拉克駐埃使館聲稱：王太后，前故王凡賽里皇后去世，享年五十一歲。本使館謹定今明兩日領弔。

二十七日倫敦電：伊拉克前故國王凡賽里之皇后，現王阿則一世之母后扎則葉逝世，享年五十一歲，查此次喪事乃是伊拉克王室的第三次喪事，全發生於過去之十八個月內，第一次為前王凡賽里，第二次為他的女兒，第三次即此次病故之皇后！此外並有前王的胞兄，阿則第一之伯父前漢志王阿里死於伊拉克的京城報達！

該后為婦女運動中之領袖，對於過去之舊婦女積習，頗有改革。她富於新思想，對前王凡賽里之維新建設如：交通，航空以及電氣等專業上有極大的助力。她對於婦女問題曾這樣的發問：『婦女不能參加人類的維新運動嗎？』她和英國女子哲爾路德相善，她兩人對於婦女運動，作不時的商酌，卒於一九二五年將伊拉克婦女從黑暗的舊社會中解放出來，一時阿拉伯全島為之震驚。

報達二十七日電：皇后扎則葉逝世，本日晚出殯，送殯有國王阿則一世，首相各部大臣，以及多數民衆，出殯時，靈前有軍樂隊引導，武裝軍警衛護於靈之左右，起靈時，並鳴炮二十一響以致哀！

北平成達師範學校本屆招生特約各省代試處

一覽表

| 地名 | 代試人 | 地址 | 考試日期 |
|----|-----------------|--------------------|------|
| 南京 | 回民教育促進委員會 | 南京慧圓里三十一號 | 八月十日 |
| 漢口 | 中華回教公會 漢口市分會 | 漢口市打銅街二十九號 | 八月十日 |
| 鄭州 | 李相輔先生 | 河南鄭州文華里回教禮拜堂 | 八月十日 |
| 西安 | 馬宗祺先生 | 陝西西安大皮院精一小學校 | 八月十日 |
| 太原 | 中國伊斯蘭佈道會 | 山西太原東米市街清真寺內 | 八月十日 |
| 濟南 | 中華回教公會 山東分會 | 濟南西關永長街清真北寺 | 八月十日 |
| 益都 | 馬翔孚先生 | 山東益都城內清真大寺 | 八月十日 |
| 包頭 | 包頭縣清真高級小學校 | 平綏路包頭 | 八月十日 |
| 保定 | 安吉堯先生 | 河北保定南門內東馬道東南區公立小學校 | 八月十日 |
| 滄縣 | 馬毅夫先生 | 河北滄縣南門外區立清真寺小學校 | 八月十日 |

| 地名 | 代試人 | 地址 | 考試日期 |
|-----|-------------|--------------------|------|
| 河間 | 白衆奇先生 | 河北河間縣城內新民小學校 | 八月十日 |
| 宣化 | 馬耀庭先生 | 察哈爾宣化城內廟底街南清真寺理事會 | 八月十日 |
| 張家口 | 察哈爾清真小學董事會 | 張家口新民大街清真寺巷清真第二小學校 | 八月十日 |
| 雲南 | 明德中學校 | 雲南昆明南正街 | 八月一日 |
| 廣州 | 馬瑞圖先生 | 廣東廣州大南路回教禮拜堂 | 八月一日 |
| 成都 | 成都市清真寺董事總會 | 四川成都西御東街俱進會內 | 八月一日 |
| 寶慶 | 偕進中學校 | 湖南寶慶縣 | 八月一日 |
| 寧夏 | 蘇實如先生 | 寧夏省立第一中阿學校 | 八月一日 |
| 蘭州 | 薛錦章先生 | 甘肅蘭州福祿街五十一號 | 八月一日 |
| 西寧 | 馬背石先生 | 青海西寧回教促進會附屬中學 | 八月一日 |
| 臨夏 | 臨夏西區國民第一小學校 | 甘肅臨夏縣韓家集 | 八月一日 |

教史拾零

教門雜識

(五) (續第十一期)

金吉堂

十、人物小志一

馬上捷字雲客號圓仙，雲南尋甸人，父以鄉科任沅州府，當安會因黔省時，以轉餉功，擢常德太守，軍興旁午，獨運援黔之餉，久而無置，以勞瘁卒于任，雲客其長子也，文雅蘊藉，有幽人墨士之風……著有拾芥軒集——徐霞客遊記。

閃繼修字允迪，雲南永昌人，在啟(天啟)禎(崇禎)間有詩名，有集未刻——池北偶談。

鎖懋堅(其先)西域人，扈末南渡，遂為杭人，代有詩名，懋堅尤善吟咏，成化間游苕城，朱文理座間，索賦其家假山，懋堅賦沉醉東風一闕云：風過處香生院宇，雨收時翠潤琴書，移來小朶峯，幻出天然趣，倚闌干盡日披圖，霞說蓬萊總是虛，只此是神仙洞府，——為一時所稱，又送友人赴春闈詞，調寄謁金門，人鱗畫船，馬鞍上錦韉，催起瓊林宴，塞鴻聲裏暮秋天，綠酒金盃勸，留意方深，離情漸遠，到京庭中選，今秋是解元，明春是狀元，拜舞在金鑾殿——已而其友果魁天下，——西湖游覽志。

蒲壽晟(大食人)咸淳七年知梅州，性儉約，於民一毫無取，每思會井遺澤，建石亭于上，日汲井水二瓶，置座右，進士楊圭題其亭有曰，曾氏井泉千古冽，蒲侯心地一般清，著有心泉學詩稿六卷，頗有冲澹閒遠之致，蒲壽庚傾宋降元，皆彼為之謀畫，事成伴着野人服入法石山，若無與其事者。

十一、

偶翻舊籍，得——回教國現勢之探察一文，載在民國三年，第十卷第十一號東方雜誌，原註譯自大阪日日新聞，署名章錫琛，就中第四，五，六各節，議論精警，語語中肯，亟為轉錄于此，亦有關於教道人心之文字也。

回教教義「人類平等，喜捨救卹，為回教徒之義務」是回教發揚大慈悲之教義，而回教徒躬行實踐于千載之下者也。

「信神及神之宣道者，毋謂有三神，其禁戒之，若然則汝得幸福，神唯一，神為宇宙萬有之創造者」，凡能明此教理，而宣「神唯一摩訶末神之宣道者」之誓文者，雖俘囚奴隸，皆得為回教徒斷金之友，以此與白色民族奴使禽畜劣敗

者之教義相比較，則正邪之分，可不待智者而後辨矣。

閱一千三百三十餘年以迄今日，不絕巡禮于亞刺伯之回教徒，皆以麥加大禮拜殿爲始，凡入各地回教寺而遵守其信條者，無貧富貴賤之分，亞刺伯將軍與細利亞步卒列肩，波斯富豪與埃及乞丐握手，齊唱「啞囉哈雅華罷爾」鞠躬致敬，舍禮拜祈禱以外，無他意也，是非至可驚嘆者哉，至于喜捨之條，載在誓文，不能或背，其有不遵者，不得爲回教徒，視爲應加神劍制裁之教敵；教祖摩訶末曰「我人也，與汝曹平等，神當信，我亦當信，當祈禱禮拜于神，而毋祈禱禮拜於我」，嗚呼，何其心事之高潔也。以神聖政治之首長，君臨呵刺伯全土，受萬民之仰望，而能謙恭持己若此，則其爲不冠之帝王，恩威併行，以全其天職，非無故也，回教徒能于摩訶末教徒所重之人格與神格，截然區別，雖對萬乘之君主，亦僅表敬意于心中，而不肯行禮拜乞禱，余嘗詣摩訶末之墓，墓在鄂迪那禮拜殿東南，回教徒之入殿者，均以直立注視之態度，對墓合掌，而不行叩頭之禮，及祈禱之時既至，教徒齊向麥加叩頭拜禮，無有顧及于墓之人，此足見彼對於摩訶末確抱僅爲神之宣道者而人格與人無異之信念，啞囉哈與摩訶末之區別，彼回教徒固十分洞澈也。

吾人又有當辨者，則誣回教徒爲一夫多妻之淫亂一事，据回教教義一一夫一妻，實爲不動之信條，僅規定「妻死

或正當離婚之後，得擇繼至四人」且其教固曰「人類無論在現世，在未來皆不可享有一夫多妻之淫樂，惟曾有貴重之犧牲者，及生前受勝利褒賞者，可享此歡樂于聖樂園中」，此足表明其寧慾主義，且隱寓涵養回教徒犧牲的精神之意矣。

回教之分布，回教之恃武力以傳布者，不波過波斯小亞細亞，細利亞，及北非洲一帶，若夫今日中國，及馬來半島，南洋羣島，印度阿富汗，西伯利亞，呵比辛尼亞，山地堡，蘇丹等地，多數之回教徒，則全藉傳教之力，而非恃劍以征服之者，蓋歐洲民族勃興後，回教民族退轉于是諸地，而今日東半島一帶，東至中國，西至摩洛哥，遂皆得扶植回教之潛勢力，且其佈教，純藉民族布教主義，不事音樂隊大道演說，不張繪圖聳動之廣告，無特殊利益之提供，無本能誘惑之手段，然其潛勢力不可侮，即在于是，世界回教徒之總數，雖無統計可徵，然至今必有二億萬人之信徒……其中雖有爲歐洲列國之附庸國及被保護國，然一般回教徒，仍不憚墨守舊國之風俗，而僭稱舊邦名號，其國民性之不屈，誠有足多也……

(待續)

赴康日記

(續第十一期)

唐柯三

五日

晴。藏方派一協隊攜同兵士二名赴爐城過此，由縣署在外代覓住所，次日忽報稱夜間被盜失去快槍二支。此地軍隊林立，何致發生此事。余初以為藏人故為狡賴也。迨派人密查，確係被竊。事關地方官府顏面，且慮瓊讓聞而生疑，以為有意與之為難，致於和議有礙，當嚴飭馬司令伍知事等負責清查。結果查出為礮兵連某排長所竊。即晚將槍二支取回，仍交藏兵領去。此案幸搜查嚴速，時間未稍寬假，故獲從容破案。

七日

晴。閱爐城寄來報紙，悉齊齊哈爾又失陷矣。國難日亟，尙未聞有何抵禦方略，令人憂憤。

八日

晴，探聞瓊讓赴絨壩岔，對外言為討論征糧事，實係因青海進兵，情勢緊張，特往召集各路軍官，會商防禦辦法，已令南路各縣徵調民兵矣。午後赴插溝劉營，盤桓竟日。

十日

晴。有自界古來之商人，詢以該處近況，據稱清軍，似已與藏軍衝突，惟詳情不知。現在藏方在南路各縣徵兵，即甘肅駐軍，亦半被調往青邊防禦，其緊張可知。蓋青海多係騎兵，且軍械精利，故藏人畏之。

十一日

晴。余兩月以來，忽得腦痛之疾，每一疾發，最痛難支。額上青筋凸起，或一日數發，或數日一發。每疾發時，立須閉目休息片時始愈。自念素無此疾，不悉由何而來。友人多謂焦勞過度所致，勸以節勞休養。蓋余自出關以來，僅攜一何書記官，專司繕寫，凡一切往來文牘函電，皆躬任之。甚至譯電繕函為敏捷慎密計，亦皆不假手于人，藏情刁狡，隳事複雜，交涉應付，備感困難。苦慮焦思，每廢眠食，積日既久，其得此症，自在意中。但邊地並無醫藥，而責任所在，未敢過自珍惜。惟有勉力支持，以冀補救邊事於萬一耳。

十四日

晴。聞瓊讓已回甘，特專函劉委員，飭其嚴重交涉，速將張知事等送還。查張等一行三十餘人，到甘已一月。瓊讓藉口請示遠賴，不肯釋回。既未便再向藏方借糧，而讓定當局，亦無何種接濟，張之隨員人等，有沿街叫賣衣物以資餬口者。余以有關政府顏面不能坐視，屢贈款接濟，今已三次矣。

十五日

晴。得劉主席電，大旨謂和議定後，監視撤兵等事，關係殊鉅，仍請一手辦理，克早竟全功云云。

十六日

晴。接被擄康軍由昌都來呈，大意謂前者爲國效力，致被藏人俘擄，身羈異地，生死莫卜。現聞張知事等已交涉釋回，兵等同係爲國出力之人，懇求同一待遇，迅賜交涉放回，全家老幼，均感大德等語。詞意哀切，殊堪矜憫。余最初交涉釋回被擄康軍，本係個人主張，既非受康定當局委託，亦非據被擄軍士請求，不過爲人道軍心計不得不爾。奈藏人見小嗜利，非要求歸還所墊糧款，不允釋還。磋商至再，始議定爲藏洋二萬元，雖非甚多，而外間頗有責以賠款者。余亦自認此舉爲多事。蓋中央之命，只令談判大白，解決此案斯已耳，何用過問分外事耶。今既接擄軍哀懇之呈，只有轉請川康當局主持核辦而已。

十九日

晴。奉行政院電開，甘案所議條件，揆諸現在情勢，尙

合機宜，即照此辦理等因。當即轉電劉主席知照。

二十日

陰。腦痛竟日，不能搦筆。月餘無雪，天氣乾燥之至。

二十一日

晴。重祿所以勸士，亦即所以養廉。縣知事爲親民之官，責任甚重，欲其清廉自矢，造福人民，必須優予俸薪，足以自給，而後乃能責其盡職也。各省情形，雖稍有不同，大抵縣缺均分爲上中下三等，月定政費，多則八九百元，少亦五六百元。川省內地各縣政費，亦大略相同。惟於關外各縣，則特別減少，真不可解，縣署每月公雜各費，以及知事薪俸，員役工食，統共每月只准開支征糧十八石，每石價值藏洋三十元共計五百四十元，折合大洋，不過二百四十餘元耳。服官瘠僻之鄉，已感受種種困苦，乃收入者，僅此寥寥之數，縱敷分配，已無盈餘，何以爲仰事俯畜之資耶。故賢者必不樂爲，而樂爲者，不敢必其皆賢也。況所謂大喇嘛寺者，多坐擁厚資，逞強好事，每思結交政府，藉官吏勢力以壓制鄉民。地方官到任伊始，彼即千方百計，以利動之，稍一不慎，墜其彀中，即從此爲所利用矣。歷來康地官吏，以貪墨敗者，指不勝屈。劉主席懲貪頗嚴，鐘霍知事周景南曾因侵吞災糧，處以槍決。然貧風迄未稍戢。與其事後懲貪，何若事先養其廉。曾以此意向康定當局言之，如荷採納，於西康吏治不無裨益也。



廣西桂林縣清真寺及近日回

民概略

理芬

桂林原係省會。於民國元年後。陸督軍榮廷執政。將省會遷邕。改桂林為一等縣。城中有清真寺七所。茲分別詳述於後。(一)古寺。清真古寺。座落西門外大街。地基極寬闊。頭門洋式。門內設一公共體育場。再進為望月樓。啣接月台。直達大殿。并排八間。週圍台基高固。月台兩傍。壽字石欄杆。東南兩面講堂。左為沐浴室右為廚房。靠近西河。山水清秀。林木叢雜。寺內空氣充足。原有回文大學小學女學各一堂。男學。講師以少芝阿洪兼任。女學講師以宋二姐任之。回民住戶。約三百餘戶。人口約在一千八百名。以上多數營竹木業。及勞工為生活。以教長少芝。於去歲八月初二日歸真。適值湖南李誠忠阿洪。因募捐在桂。乘教親誠懇挽留。担任以媽目。及大學講席。李阿洪。允回湘交卸教務後

始來就職。副李阿洪。命其弟子馬國樞阿洪。由湘回桂。代理以媽目職務。馬為桂林人。現年三十歲。早年負笈走湘。今奉師命歸里。主持教務兼任大學講席。共有哈禮法五六人。此寺產業甚豐。近由一般青年鄉老管理。大都熱心教務。所有一切興革之事。悉聽以媽目。依經據典辦理。白日之拜。尚有一二十人守時。晨禮及宵禮及主穆爾。約達五六十人。婦女們。多持齋禮拜。并且多帶臉幕。寺中每逢宣講日。多喜入寺聽講。現在由桂匯與李阿洪誠忠。來桂川資大洋七十元。不久或可來桂。

(二)西寺。清真西寺。座落西門內。崇善街。地基效古寺稍縮。進頭門。懸有獨一無二匾一方。直進轉右手。進二門便是小經堂。直上大經堂。西至大殿。東邊客廳。大殿右傍花廳。左傍沐浴室。大殿下一座宣講堂。以媽目。馬俊卿阿洪。桂林人。年約六旬。以世襲任之。博學能文。桂林向分新舊教派。惟馬阿洪隨聲附和。不為左右袒。現兼任五方大學講席。本方回民住戶。約一百數十戶。人口約五六百人。多半雜貨麪房肩担為業。主目爾拜。有二三十人。晚拜有十餘人。白日守時。五六人。有女學一所。宋二孃任講席。婦女禮拜者亦不少。多主張帶臉幕。有馬伯仁者。邀眾阻止不許。致未實現。

(三)南寺。南寺座落南城內。通泉巷。地基略為敷用。

一口印之頭門。進步轉右手。直進轉左手。西面大殿中央天井。東方客廳。兩傍房舍。上有見星樓一座。四面透亮窗格。推窗一望草青水綠。空氣充足。沐浴室乃在寺尾座。相連廚房。以媽目。馬培坤。桂林人。年已七旬餘精神尚健康。曾經負笈北平等處。學識平常。惟宣傳教理。使人易知。寺中無學。寺產極薄。每月供應。由方上高穆樂捐之。回民住戶百餘家。人口約五六百人。多半雜貨藥房小生理爲業。禮拜晚間。約六七人。主目爾拾餘人。白日守時者甚少。

(四)碼坪頭寺。該寺居城東。過浮橋。設立碼坪頭街。頭門燒磚。外面木欄杆。進頭門。直上講堂。左手大殿。右手老經堂。沐浴室。設在該經堂右邊。中央天井。有最古松柏貳株。以媽目張春三。湖南人年約五十。中阿文均通。督率教規認真。欲主改革舊制。方上多數高穆服從。惟東西南北方反對之。方上回民百餘戶。人口約五六百人。多半耕地屠宰爲業。白日禮拜約十餘人。晚拜及主目爾約三十餘人。婦女亦有守時禮拜。及帶臉幕者。寺內設男女經學。張阿洪任男學講席。張師娘任女學講席。均以回文課本教授。寺產極薄。惟一般熱心鄉老。每月派捐供應之。

(五)東寺。清真東寺。座落東門外卦街。地基三開間。頭門如住戶。二門一字牆一度。進二門天池。上經堂。直上講堂。至後座沐浴室。靠東城。大殿在經堂右手。以媽目湯

玉卿阿洪。年約五十。學識平庸。少宣講。湯爲桂林人對於方上走攻念經。事頗殷勤。方上回民。約三十餘戶。人口約二百。大半生計活動。寺產稍爲敷用。白日約五六人守時。晚拜及主目爾十餘人。鄉老性情各異。

(六)東北寺。東北寺。座落西巷。於清末建築。至民國十九年。粵軍攻桂。該寺鄰近銀行。被飛機轟毀。頭門及經堂。至二十一年。閣方建議修復。首得白副總司令崇禱夫人贊助千元。建築完竣。局面可觀。四圍騎樓。各方共捐若干。共用若干。一概由馬伯仁操持。至今未有清單公告。以媽目馬德卿。年約五十。桂林人。人甚忠厚。品正不苟。方上回民三十餘戶。人口約一百七八。多數生計活動。守時四五人。惟晚拜主目爾拾餘人。但入寺禮拜之人。大半喜談是非。寺內有一小學。學款尙足。

(七)北寺。北寺座落八角塘。地基三開間。進頭門。左右房兩個。上天池。到經堂。左右教長及助教室。大殿在正堂樓上。沐浴室在左傍。寺內空氣頗足。以媽目馬樂君。桂林人。年約三十餘歲。馬俊卿阿洪之子也。學識平平。惟宣講教理。口白清楚。方上三十餘戶。人口約二百多數。生計活動。白日守時。僅以媽目。晚拜及主目爾七八人。寺產不豐。阿洪供應。多由方上熱心鄉老捐助之。

中外教聞

北平 牛街修寺工程

宣傳隊大游行

本刊消息，四月十九日主麻拜後，西北中學，市立牛街小學，西北第一小學等校，回教學生四五百名，爲牛街禮拜寺重修大殿工程，舉行大規模之游行宣傳隊。各該生等一律著童子軍服，由各該校校長師長等率領齊集西北中學大操場，同時出發，每人持有小旗一面，上書「禮拜寺是回民辦功課的地方」，「把錢花在修理主的天房上回賜百倍」，「牛街寺大殿有亟待修理的必要」……等字樣。穿牛街，教子胡同，唐坊胡同等大小街巷五十餘條，旗幟鮮明，口號響沖霄漢，觀者塞途！沿途並向觀衆散放傳單，說明修寺理由，茲錄如下：

「我們牛街西寺，本是舊京最大名寺。創建在宋朝南渡以後，經過元、明、清三朝的長久時間，屢次加以擴充，所以規模宏大，殿宇巍峨，在各寺裏面首屈一指。牠的聲名，無論多遠沒有不知道的。就是新從外國旅行來到北平的人，都要到寺裏瞻仰瞻仰。這寺在舊京不但有悠久歷史，而且是重

要名勝。

主的相助，近幾年來，本街的教門一天發達一天，禮拜的人也一天多於一天，現在每「注麻」日，殿上禮拜的人，已經擠得滿了。遇到大典的日子，禮拜的人數加多，更是容納不下。如此看來，這大殿真有擴充的必要了。

再說這大殿因爲年久失修，外面的油漆是污舊了，裏面的柱子也向南傾斜了，上面的瓦有好多處滲漏了，下面的地板也多坑坎不平了。雖然每年不斷的零修，終不能永遠堅固。一時半時，縱不致於坍塌，若是長此因循，偶有一兩處損壞，牽一髮便動及全身，倉卒之間，真就不容易修復。

我們同人有鑒於以上情形，爲一勞永逸計，舉意要把大殿徹底重修一下。計畫是：「就原來的樣式，把柱子長高，前面改爲五大明間，後面寔殿向西展平，南北兩旁酌量向外推展」把牠修得堅堅牢牢，以垂永久。

只因工程浩大，用款太多，在這百業凋敝的年月，那能一天半天，就籌募齊了。所以連「籌款」帶「設計」期以三年。在長時間裏，大家託靠主齊心努力，沒有不成功的。

古爾阿尼上說：「惟有信認「按拉乎」與末日，並舉拜功，散天課，且獨畏「按拉乎」之人，修建敬拜「按拉乎」之所，（即是大殿）此等人，屬於得正道者」（第九章十八節）。又說：「買思志得」（大殿）「按拉乎」所掌……」（第七十二章十八節

。若照上面經文的許約看來，無論拿出多少錢來，全是在主的道路裏邊，把大殿修理得結結實實，豁豁亮亮的，只要這大殿存在一天，那，回賜也是滔滔不斷的。因此要請大家量力捐助，隨便舉個「乩帖」，無論銀錢或材料，以及物品全都可以。庶幾重修大殿的工程，求望真主相助，不難實現，「阿米奈！」

廣州

回教墳場被侵佔近況

廣州北郊外桂花等十九崗頭，向爲我教叢葬之地，民十三年間，有大振公司者，購承於政府，嗣經國內外教胞函電力爭，始收回成命，且奉先大元帥諭，永遠保留爲我教公共墳場焉，自後向安無異，詎近有奸人，假托正德學校名義，購買附近田畝，旋且愈弄愈凶，竟敢侵佔我墳地，與之交涉，則置諸不理，近更有逐漸鯨吞之概，是可忍孰不可忍，當經全市教胞集會應付，成立維持墳場委員會，誓死力爭，除向各省教胞呼籲外，並呈請當局制止其興築，茲錄其最近「敬告全體教胞書」如下，「公啟者，溯自先賢宛葛士奉使來華傳道，歸真於粵，奉安於大北流花橋外桂花崗麓，自時厥後，所有教徒皆附葬於隣近山崗，由隋唐以迄今茲，墓塚纍纍，不知凡幾，民十三間，有惡棍梁六，組織大振公司，購承各山崗，以闢林場，逼令所有墳墓，概行遷葬，斯時也，我教同人，痛祖墳之被掘，莫不急起直追，悚惶恐懼，

奔走呼號，稟電交馳，籲求挽救，幸邀慈憫真主之默助，中外教胞之襄援，終得孫大元帥特准，合行各級官廳，撤消大振公司承案，將所有各山崗，永遠保留，爲我回教公共墳場，而我教胞之先塋，藉以安全者，十有餘年矣，不料近有署名正德學校者，收買桂花崗麓以至西村一帶禾田，陽藉建學校之名，陰行開闢村場之實，售賣地皮，以圖利，茲於經營伊始，已將附近墳墓，任意踐踏，甚且越界築路植樹，近更公然插簽勒限遷葬，其目無我回教可知，此而可忍，則將來村場成立，我教墳墓，不特全遭蹂躪，且隔絕交通，尤恐蠶食鯨吞，致無完土，雖有賢子賢孫，欲保全其乃祖乃宗之片地而不可得，慘孰甚焉，爰於國曆四月廿一日，召開省港肇全體教胞大會，以定對待之方針，當經決議組織墳場維持委員會，積極進行，以資應付，推舉末等負責辦理惟是汲深綆短，隕越時虞，非羣策羣力以圖謀，難得最後勝利，千鈞一髮繫於此時，用是急切陳詞，敬告於我全體教胞公鑒，須知該山崗，爲我全教先塋所在同有休戚之相關，勿存秦越之漠視，或錫以嘉善之謀獻，或援以需要之經濟，俾末等遵循有自，應付裕如，不勝幸甚，自該傳單發出後，莫不變指眦裂，惟廣州一隅之力有限，深願我全國教胞，奮起力爭，滅此朝食，不特廣州教胞感德，且足以表現我回教精誠團結之大無畏精神，非可任情欺侮者也。（懷聖）

精印大字歐思曼本

古蘭經

八 大 特 色

(一) 讀法相合：

古蘭經讀法，本有八大家；中國穆民全是沙里夫家的讀法。此經即係沙里夫讀法本，與中國穆民讀法，適相吻合。

(二) 版本精確：

誰都知道，大賢歐思曼頒行的古蘭經，是最正確的版本，此經便是依據這最精確的版本，一點不差而刻製印行的。

(三) 附加說明：

此經後面，附有許多例言，舉凡古蘭經之讀法，住法，阿等均有簡捷周詳之說明，講求讀法的人，更應讀此經。

(四) 字大行寬：

中國人請印版古蘭經，最覺不痛快，就是字小行密，既不容易念，更不容易對經，此經，字大行寬，易念易對。

(五) 紙張養目：

此經所用坎拿大印書紙，質地柔韌，色淺雅，既堅實又不傷目力；至於道林紙雖白，但光澤不強烈，亦不傷目光。

(六) 請經容易：

埃及政府印的官板古蘭經，在開羅城亦只有幾家經舖代售，此經，係照該官板放大影製，專為中國穆民請經容易。

(七) 定價低廉：

埃及官版古蘭經，在開羅定價二十五角，若連同郵費匯費，每本寄到中國，至少也合五元上下，此經僅只二三元。

(八) 章次明晰：

古蘭經一百一十四章，下降次序有先後；此經在每章之前，都註明「此章下降在某章之後」字樣，讀者一目了然。

預 約 辦 法

一、尺寸 此經裝成後，長十吋半，寬七吋，厚一吋八。

二、紙張 分為二種

甲種——八十磅道林紙

乙種——坎拿大印書紙

三、定價

甲種——每部大洋陸元

乙種——每部大洋三元

四、特價

甲種——每部只收大洋四元

乙種——每部只收大洋二元二角

五、郵費 每部外加大洋三角

六、出版日期 民國二十四年陽曆七月底

七、預約期限 本年陽曆六月底截止。

北平成達師範學校出版部謹啓

中領
華有
郵內
政政
局部
特特
准准
掛字
號號
二二
八八
九九
新新
開開
登登
紙紙
類類
証証

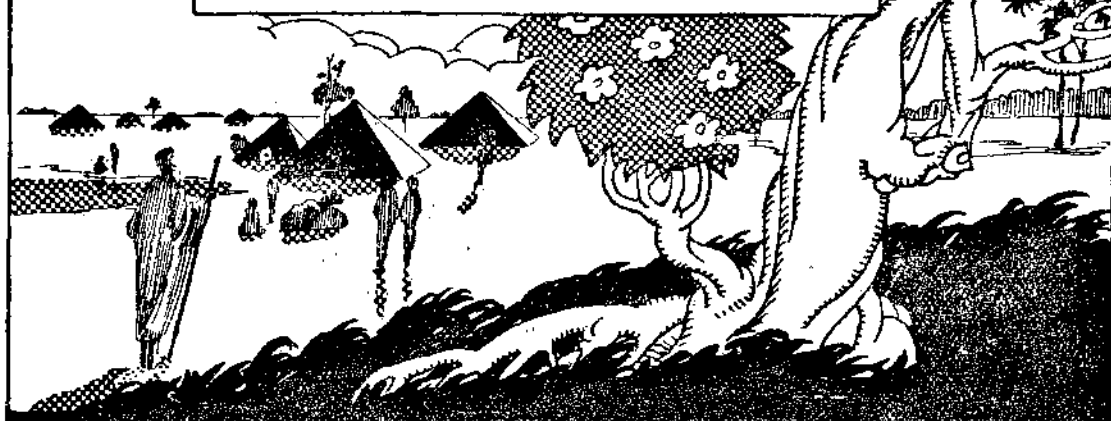
德興茶莊

محل الشاي جنسيديا

بنياتسين بالصين

هذا المحل اكبر محل للمسلمين في الصين بصدرشا يا جيدا
لذيذا نظيفا فرجو من التجار المسلمين في جميع الاقطار
أن يجربوه في متاجرهم فانهم يسرون منه سرورا عظيما
و من يريد ذلك فليخارنا بحبه بسرعة

本莊在中國回
教中，為最大
之茶葉商店。
各種出品，
清潔衛生，適
合上等標準。
倘蒙各地代理
經售，極表歡
迎。請賜函洽
，當有詳復。



△月華定價

零售每册大洋三分，外加郵費一分△
全年大洋一元五角，郵費三角六分△
團體學校，全年一元
外加郵費，三角六分▽

製罐部 大先香園巷

天津法租界梨棧大街

總店 支店